



Urschrift

originale

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Prot. Nr.

Nr. 270

Sitzung vom 02.09.2026

um 18:00 Uhr

Betrifft:

**Ausschreibung eines Wettbewerbes zur
Verpachtung des öffentlichen
Freischwimmbades Nals mit
Jausenstation, Beachvolley und
Minigolfanlage - unverzüglich
vollstreckbar**

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

n. di protocollo

N. 270

Seduta del 02.09.2026

ore 18:00

Oggetto:

**Bando di una gara per l'affitto della
piscina pubblica di Nalles con il ristoro
e gli impianti sportivi pertinenti
(beachvolley, minigolf) -
immediatamente eseguibile**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

Name / Nome	Fernzugang Accesso remoto	Abwesend entschuldigt Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato
Eduard Gasser			
Dr. Angelika Ebner Kollmann			
Werner Lintner			
Monica Hoffer			
Max Anton Ratschiller			

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste il Segretario comunale

Dr. Lucia Quaranta

Dr. Lucia Quaranta

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Eduard Gasser

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Eduard Gasser

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 270 vom 02.09.2026

Betrifft: Ausschreibung eines Wettbewerbes zur Verpachtung des öffentlichen Freischwimmbades Nals mit Jausenstation, Beachvolley und Minigolfanlage - unverzüglich vollstreckbar

Es wird vorausgeschickt, dass die Gemeinde Nals beabsichtigt, einen Wettbewerb für die Verpachtung des Freischwimmbades Nals und der Jausenstation samt Beachvolley und Minigolfanlage in Konzession auszuschreiben;

nach Einsichtnahme in das vom Gemeindevsekretariat ausgearbeitete Pflichtenheft und den Wettbewerbsbedingungen;

nach kurzer Diskussion;

festgestellt, dass der Pächter im Besitz der Voraussetzungen für die Führung eines gastgewerblichen Betriebes gemäß Gastgewerbeordnung sein muss;

nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (OBZYF6UZOHkuhGO20tk+vFJ7M+C/nDhpbdy-Rid63ZSo=);

festgestellt, dass das Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit nicht notwendig ist, da die vorliegende Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt;

in Erwägung, gegenständlichen Beschluss aufgrund der Dringlichkeit für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, da die Ausschreibung des Wettbewerbes zur Verpachtung des Schwimmbades, des Barbetriebs mit Beachvolley die Minigolfanlage möglichst bald erfolgen soll;

**beschließt
der Gemeindevausschuss**

aufgrund des Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol

einstimmig und in gesetzlicher Form

1. einen Wettbewerb für die Verpachtung des Freischwimmbades Nals und der Jausenstation samt Beachvolley und Minigolfanlage auszuschreiben;
2. die beiliegenden Wettbewerbsbedingungen und das Pflichtenheft, die wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses

Delibera della Giunta comunale n. 270 dd. 02.09.2026

Oggetto: Bando di una gara per l'affitto della piscina pubblica di Nalles con il ristoro e gli impianti sportivi pertinenti (beachvolley, minigolf) - immediatamente eseguibile

Si premette che il Comune di Nalles intende effettuare una gara per l'affitto in concessione della piscina comunale di Nalles con il ristoro, beachvolley e minigolf;

visto il capitolato d'oneri e le condizioni di gara predisposti dalla segreteria comunale;

dopo breve discussione;

constatato, che l'affittuario deve essere abilitato alla conduzione di pubblici esercizi secondo l'ordine di pubblico esercizio;

visto il bilancio di previsione del 2026 - 2028;

visto il parere positivo riguardante la regolarità tecnica di questa delibera (OBZYF6UZOHkuhGO20tk+vFJ7M+C/nDhpbdyRid63ZSo=);

constatato che non è necessario il parere riguardante la regolarità contabile, dato che la presente delibera non comporta impegno di spesa;

convenuto di dichiarare la presente deliberazione causa l'urgenza immediatamente esecutiva, onde poter effettuare la gara per l'affitto in concessione della piscina, del ristoro con beachvolley e minigolf al più presto;

**la giunta comunale
delibera**

in base all'art. 53 del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige ad unanimità di voti espressi in forma di legge

1. di espletare una gara per l'affitto in concessione della piscina comunale di Nalles con il ristoro, beachvolley e minigolf;
2. di approvare le condizioni di gara ed il capitolato d'oneri che formano parte essenziale ed integrante della presente deliberazione;

ses bilden, zu genehmigen;

3. festzulegen, dass die Kundmachung über die Ausschreibung zur Verpachtung des Freischwimmbades Nals und die Jausenstation samt dazugehörenden Sportanlagen, für mindestens sieben aufeinanderfolgende Tage an der digitalen Amtstafel bis zum 21.09.2026, 12:00 Uhr, veröffentlicht wird;
 4. zur Kenntnis zu nehmen, dass durch vorliegende Beschlussmaßnahme keine unmittelbare Anlastung auf den Gemeindehaushalt erfolgt;
 5. die Gemeindeverwaltung behält sich vor, gegenständliche Ausschreibung im eigenen Ermessen aus Gründen des öffentlichen Interesses im Selbstschutzweg zu widerrufen, auszusetzen oder aufzuheben oder den Zuschlag nicht zu erteilen, ohne dass dies zu Schadensersatz- oder Entschädigungsansprüchen der Anbieters führen kann;
 6. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;
 7. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.
3. di determinare che l'avviso del bando per l'affitto della piscina pubblica di Nalles con ristoro ed impianti sportivi verrà pubblicato all'albo pretorio digitale per almeno 7 giorni consecutivi, fino al 21/09/2026, ore 12:00;
 4. di prendere atto che la presente delibera non comporta una spesa diretta a carico del bilancio del Comune;
 5. l'amministrazione comunale si riserva la facoltà, ove ricorrono motivi di interesse pubblico, di revocare, sospendere o annullare la presente gara in via di autotutela o di non aggiudicare la gestione, senza che ciò comporti obblighi di risarcimento o di indennizzo a favore del concorrente;
 6. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, 4° comma, del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;
 7. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige . Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco:
Eduard Gasser

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin - Il Segretario comunale:
Dr. Lucia Quaranta

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale